

Bachelor of Arts (B.A.) Final Examination

PALI AND PRAKRIT

(Compulsory)

[Other Language]

Time : Three Hours]

[Maximum Marks : 100

N.B. :— Write answers in your own medium.

सूचना :— स्वीकृत माध्यमातून उत्तरे लिहा.

सूचना :— स्वीकृत माध्यम में उत्तर लिखिये।

1. Translate with reference :

20

ससंदर्भ भाषांतर करा :

संदर्भ के साथ अनुवाद कीजिये :

एवं मे सुतं। एकं समयं भगवा भगोसु विहरति सुसुमारगिरे, भेसकळावने मिगदाये। तन खो पन समयेन बोधिस्स राजकुमारस्स कोकनदो नाम पासादो अचिर कारितो होति अनज्झावुद्धो समणेन वा ब्राह्मणेन वा केनचि वा मनुस्सभूतेन। अथ खो बोधि राजकुमारो सज्जिकापुत्तं माणवं आमन्तेसि—“एहि त्वं, सम्म सज्जिकापुत्त येन भगवा तेनु पसङ्कमः उपसङ्कमित्वा मम वचनेन भगवतो पादे सिरसा वन्द, अप्पाबाधं अप्पातङ्कं लहुट्ठानं बलं फासुविहारं पुच्छ-बोधि, भन्ते, राजकुमारो भगवतो पादे सिरसा वन्दति, अप्पाबाधं अप्पातङ्कं लहुट्ठानं बलं फासुविहारं पुच्छती”ति। एवं च वदेहि—‘अधिवासेतु किर, भन्ते, भगवा बोधिस्स राजकुमारस्स स्वातनाय भत्तं सद्धिं भिक्खुसङ्घेना’ति।”

OR/अथवा

अथ खो भगवा सत्ताहस्स अच्चयेन तम्हा समाधिम्हा कुट्टुहित्वा अजपालनिग्रोधमूला येन मुचलिन्दो तेनुपसङ्कमि, उपसङ्कमित्वा मुचलिन्दमूले सत्ताहं एकपल्लङ्केन निसीदि विमुति सुखपरिसवेदी। तेन खो पन समयेन महा अकालमेघो उदपादि, सत्ताहवद्दलिका सीतबातदुहिनी। अथ खो मुचलिन्दो नागराजा सकभवना निक्खमित्वा भगवतो कायं सत्तकखतुं भोगेहि परिक्खपित्था उपरिमुद्धनि महन्तं फणं करित्वा अट्ठासि—“मा भगवन्तं सीतं, मा भगवन्तं उण्हं, मा भगवन्तं डंसमकसवातातपसरीसपसम्फस्सो”ति। अप खो मुचलिन्दो नागराजा सत्ताहस्स अच्चयेन विद्धं विगतवलाहकं देवं विदित्वा भगवतो काया भोगे विनिवेठेत्था सकवण्णं परिसंहरिब्बा माणवकवण्णं अभिनिम्मिनित्वा भगवतो पुरतो अट्ठासि पज्जलिको भगवन्तं नमस्समानो।

2. Write the short summary of 'Assalayan Sutta'.

10

अस्सलायन सुत्ताचा सारांश लिहा.

अस्सलायन सुत्त का सारांश लिखिये।

OR/अथवा

Sketch the 'Rajovada Jataka' in your own words.

राजोवाद जातक आपल्या शब्दात लिहा.

राजोवाद जातक अपने शब्दों में लिखिये।

3. Translate with reference :

20

ससंदर्भ भाषांतर करा :

संदर्भ के साथ अनुवाद कीजिये :

(1) कलिङ्गरद्वा विसया ब्राह्मणा उपगच्छु मं
आयाचुं मं हत्थिनागं धञ्जं मङ्गल सम्मतं।

(2) अप्पं वत्त जीवितं इदं,
ओरं वस्ससत्तापि मिय्यति,
यो चेपि अतिच्च जीवति,
अथ खो सो जर सा'ति मिय्यति।।

(3) सब्बे सडःखारा अनिच्चा'ति,
यदा पञ्जाय पस्सति,
अथ निब्बिदन्ति दुक्खे,
एसमग्गो विसुद्धिया।।

(4) पुनापरं यदा होमि इन्दपत्ते पुरुत्तमे।
राजा धनञ्जयो नाम कुसले दसहु पागतो।।

OR/अथवा

(1) मग्गानट्ठडिगको सेट्ठो,
सच्चानं चतुरो पदो,
विरागो सेट्ठो धम्मनं,
द्विपदानञ्च चक्खुमा।

(2) न तेन पण्डितो होति,
यावता बहु भासति,
खेमी अवेरी अभयो,
पण्डितो'ति पवुच्चति।

- (3) या मे अहोसि जनिका फुस्सती नाम खत्तिया,
सा अतीतासु जातिसु सक्कस्स च महेसिया।
- (4) सब्बेसु भुतेसु निधाय दण्डं,
अविहेठयं अब्जतरम्पि तेसं।
न पुत्तमिच्छेय्य कुतो सहायं
एको चरे खगविसाणकप्पो।।

4. (A) Explain the Anityata with the help of 'Jarasutta'. 10

जरसुत्ताच्या आधारे अनित्यतेचे वर्णन करा.
जरसुत्त के आधार से अनित्यता का वर्णन कीजिये।

OR/अथवा

Write the message of 'Dhammathavaggo'.

'धम्मद्ववग्गा' चा उपदेश लिहा.
'धम्मद्ववग्ग' का उपदेश लिखिये।

(B) Write notes on any **TWO** :

10

कोणत्याही दोनवर टिपणे लिहा :
किन्हीं दो पर टिप्पणियां लिखिये :

- (1) चरियापिटक (Chariya Pitak)
- (2) मज्झिम निकाय (Majjhim Nikay)
- (3) सुत्तनिपात (Sutta Nipat)
- (4) धम्मपद (Dhammapad)।

5. Write very short answer :

10

अति संक्षिप्त उत्तरे लिहा :
अति संक्षेप में उत्तर लिखिये :

(1) Write 'Moral' of 'Rajovada Jataka'.

राजोवाद जातकाचा नैतिक बोध लिहा.
राजोवाद जातक का नैतिक बोध लिखिये।

(2) Write on Parmita.

पारमिता वर लिहा.
पारमिता के बारे में लिखिये।

(3) Write about 'Chattari Ariyasaccani'.

चत्तारि अरियसच्चानी बद्दल लिहा.

चत्तारि अरियसच्चानी के बारे में लिखिये।

(4) Explain the concept Bodhisatta.

बोधिसत्व ही संकल्पना स्पष्ट करा.

बोधिसत्व यह संकल्पना स्पष्ट कीजिये।

(5) Explain the meaning of Jataka.

जातक शब्दाचा अर्थ स्पष्ट करा.

जातक शब्द का अर्थ स्पष्ट कीजिये।

Grammar/व्याकरण

6. (A) Write Vibhakti of any **ONE** :

4

कोणत्याही एकाची विभक्ती रूपे लिहा :

किसी एक का विभक्ति रूप लिखिये :

(1) पञ्च (Panca)

(2) चतु (Catu)

(3) एको (Eko)

(B) Make any **TWO** word from Upsarga :

2

उपसर्ग लिहा (कोणतेही दोन) :

उपसर्ग लिखिये (कोई भी दो) :

(1) परि (Pari)

(2) अनु (Anu)

(3) सु (Su)

(4) अधि (Adhi)

(C) Make Sandhi (any **TWO**) :

2

संधी करा (कोणतेही दोन) :

संधि कीजिये (कोई भी दो) :

(1) पुरिस + उत्तमो

(2) मुनि + चरे

(3) सीत + उदकं

(4) बुद्धानं + सासनं

- (D) Give Samasa (any **TWO**) : 2
समास ओळखा (कोणतेही दोन) :
समास पहचानो (कोई भी दो) :
(1) समणब्राह्मण
(2) नीलुप्पलं
(3) उपकुम्भो
(4) गामगतो.
- (E) Translate into own medium : 5
स्वीकृत माध्यमात भाषांतर करा :
स्वीकृत माध्यम में अनुवाद कीजिये :
(1) इसिपतने मिगदाये तथागतेन अनुत्तरं धम्मचक्कं पवत्तितं ।
(2) भिक्खु तस्स उपकारं सरित्वा पव्वाजेसि ।
(3) दुग्गतो पुरिसो मग्गे कालं कतो ।
(4) तपस्सी तपं कत्वा सग्गं गमिस्सति ।
(5) कायिकं पापकम्मं कटुकप्फलं होति ।
- (F) Translate into Pali : 5
पालीमध्ये भाषांतर करा :
पाली में अनुवाद कीजिये :
(1) मी बुद्धाला शरण गेलो.
मैं बुद्ध की शरण गया ।
(2) दासा ने आठ आंबे मला दिले.
दास ने आठ आम मुझे दिये ।
(3) पापी परलोकात संताप करतो.
पापी परलोक में अनुताप करता है ।
(4) तथागताने बिंबिसाराचे निमंत्रण चुपचाप स्वीकारले.
तथागत ने बिंबिसार के निमंत्रण को चुपचाप स्वीकार कर लिया ।
(5) त्याच्या मुलीचे नाव मल्लिका आहे.
उसकी पुत्री का नाम मल्लिका है ।